Végvári dalok

1. Eredj ha tudsz!	Geh, wenn du kannst!	Go, if thou canst!
2. Oktober 6.	6ter Oktober.	6th October.
3. Könnyek.	Tränen.	Tears.
4. Hallga, mi ez...	Horche, horche auf...	Hark, what is this...

Énekhangra zongorakisérettel szerzette:

Hubay Jenő

Op. 113.



PESTI KÖNYVNYOMDA R.-T. BUDAPEST

Pekár Gyulának.

HALLGA, MI EZ...

Horche, horch auf...
(Deutsch von Dr Peter Jekel.)

Hark, what is this...
(English by Bernard Gáspár.)

Hubay Jenő, Op. 113. 4 sz.

Lento e molto espressivo.

ÉNEK.

GESANG.
SONG.

TÁROGATÓ.*)
(in B)

ZONGORA.
PIANO.

p *p* *mp* *mp* *pp* *pp* *dim.* *dim.* *pp*

(Félhangon.)

Hall-ga, mi ez, e

Mezza voce

Hor-che, horch auf, was

Hark, what is this,

*) Ha tárogató (vagy klarinét) rendelkezésre áll, annak a zongorakiséretben bevezetett szólama elmarad.
Wenn ein Tárogató (oder Klarinette) zur Verfügung steht, bleibt in der Klavierbegleitung dessen eingefügte Stimme weg.
If there is a Tárogató or a clarinette at disposal, its sound introduced in the piano accompaniment, is omitted.

B.F.F. 2856
Pesti könyvnyomda r.t.

tá-vol, el-ha-ló, fel-dön-gő, tom-pa hang?

kün-det in der Fer-ne dröh-nend der dum-pfe Klang?
distant dying out, ringing, dull, don-ging sound?

p

p cresc. mf cresc. f **Allegro.**

A szi-vem döng, mint vas-sal vert ha-rang? Vagy a-mit hal-lok, tom-pa á-gyú-szó?

p cresc. mf cresc. f

Mein Herz er-dröhnt wie Feu-er-glok-ken schall? Ist's der Ka-no-nen wei-tes dum-pfes Grol-len?
My throbbing heart, like bells, i-ron hit wound. Or what I hear just, be can-non peal loud?

p mf cresc. f

cresc. ff 8

ad lib.

p cresc. *f* *f* *dim.*

espr.

pp *cresc.* *f* *f* *dim.*

p *dim. e rall.* *pp* *cresc.*

p *dim. e rall.* *p* *cresc.*

p Tempo I. *cresc.*

Most visz-sza-foj - tom a lé - lek - ze - tem: egy nem - zet, bár vég - kép

Lau - sche be - wegt mit ver - halt - nem A - tem - zug: ein gan - zes Volk, das

I can - not help but will re tain my breath: a na - tion al - though was

mf *pp*

el - föl - de - lék, hall - ga, lé - lek - zik, él a

man zu Gra - be trug, hor - che, es at - met doch, un - ter der

to - tal - ly bur - ried, just hark, still brea - thes, lives be -

mf *pp* *mf* *ppp*

f cresc. *ff*

föld a-latt s dön-ge-ti ko-por-só-ja fe-de-lét

f cresc *ff* *pp*

Er-de noch bis dröh-nend es die kal-te Gruft ge-sprengt, bis

low the earth, tre-men-dous-ly knocking her cof-fin's lid yes,

ff

f cresc.

ff

pp *dim.*

Poco più vivo.

s dön-ge-ti ko-por-só-ja fe-de-lét.

dröhnend es die kal-te Gruft ge-sprengt.

tre-men-dous-ly knocking her coffin's lid.

pp *p dolce*

pp *dim.* *ppp* *mp*

dim. *rall.* *pp* *calando e rit.*

dim. *rall.* *pp calando e rit.*